



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, dnia 07-01-2020

Znak: PNK.III.431.56.2019

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	tłumacz przysięgły języka rosyjskiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Magdalena Ściwiarska – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Hanna Janiszewska - Karcz – inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) – inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 987/2019 oraz Nr 988/2019 z dnia 3 grudnia 2019 roku, wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Zastępcę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	4 grudnia 2019 roku
Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki w Kielcach al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (j.t. Dz. U. z 2019 r., poz. 1326) – zwana dalej <i>Ustawą</i> , Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.) – zwane dalej <i>Rozporządzeniem</i>
Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w Ustawie oraz prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 Ustawy.

Okres objęty kontrolą	<p>Od 1 stycznia 2018 r. do 25 listopada 2019 r. (zgodnie z otrzymaną informacją z dnia 25.11.2019 r. o wykonanych tłumaczeniach). Kontroli poddano:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium: dla 2018 r. i 2019 r. - 100% wpisów, tj. 5 wpisów. 2. w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej¹: brak przedmiotowych wpisów
------------------------------	--

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny (zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	<ol style="list-style-type: none"> 1. jest Pani tłumaczem przysięgłym języka rosyjskiego wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP. 2. wykonując zawód tłumacza przysięgłego realizuje Pani obowiązek określony w art. 17 ust. 1 Ustawy, 3. repertorium prowadzone w formie papierowej pozwala na odnotowywanie informacji wymaganych art. 17 ust. 2 Ustawy, 4. analiza wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Pani stałej działalności, 5. na podstawie okazanego repertorium oraz złożonej przez Panią informacji z dnia 25.11.2019 r. stwierdzono, że w kontrolowanym okresie nie wystąpiły przypadki odmowy przez Panią wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 Ustawy, 6. wszystkie odnotowane w kontrolowanym okresie tłumaczenia zostały dokonane na rzecz osób prywatnych, 7. w toku kontroli prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium stwierdzono następujące uchybienie: - w rubryce „osoba lub instytucja, która sporządziła dokument” w poz. nr 3/2018 nie wpisała Pani pełnej nazwy instytucji. 8. pozostałe rubryki repertorium wypełniła Pani prawidłowo i rzetelnie.
Oceny	<p>Mając na uwadze wskazane powyżej uchybienia, działalność Pani:</p> <ul style="list-style-type: none"> • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium – oceniam pozytywnie z uchybieniem ², • w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości – odstępuję od oceny ze względu na brak przedmiotowych tłumaczeń.
Zalecenia	<p>Mając na uwadze ww. uchybienie, wnoszę o każdorazowe odnotowywanie w repertorium pełnej nazwy instytucji, która</p>

¹ Organy wymienione w art. 15 w zw. z art. 16 ust. 2 Ustawy.

² Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna

sporządziła dokument.

Jednocześnie proszę poinformować Wojewodę Świętokrzyskiego, **w terminie 14 dni** od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego o sposobie wykorzystania ww. uwag oraz o wykonaniu zaleceń, a także o podjętych działaniach lub przyczynach niepodjęcia działań.

z up. Wojewody Świętokrzyskiego
Lech Hamera
Z-ca Dyrektora
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli

Potwierdzam zgodność kopii wydruku z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	1327074.3349613.3858648
Nazwa dokumentu	Wystapienie pokontrolne zanonimozowane _ tłumacz przysięgły.pdf
Tytuł dokumentu	Wystapienie pokontrolne zanonimozowane _ tłumacz przysięgły
Sygnatura dokumentu	
Data dokumentu	
Skrót dokumentu	7B71CBD5A88F0C70B0B77F288B54B66D4429C070
Wersja dokumentu	1.0

EZD 3.94.1.1.27553

Data wydruku: 15.01.2020

Autor wydruku: Sekretariat WPNiK (Inspektor - Justyna Janik)